

BIBEL

1815–2015 200 år

Svenska Bibelsällskapets tidning 4/2015

Alla för en

Sid 8



Bibeln är karta, kompass
och näring på resan tycker
Blåberg

Sid **3**

Praktiska utmaningar
framöver för översättar-
teamen i Afrika

Sid **6**

Lulesamiskt förprojekt visar
att kompetens och vilja
finns för nytt GT

Sid **10**

Anta utmaningen bjuder
in nya läsare att hänga på
från årsskiftet

Sid **16**



Bibelsällskapets jubileumsår går mot sitt slut, men arbetsivern minskar inte för det. Vi hoppas att du på olika sätt vill ta del av det vi gör. Bland annat kan du besöka våra webbplatser eller handla böcker och beställa material via Bibelbutiken.

Är du aktiv i en församling kan du beställa "församlingspaketet" när ni ska arrangera en bibeldag i kyrkan. Det finns även "bibelgodishäften" som fungerar fint för utdelning. De går bra att beställa i buntar om tolv. Se sid 12.

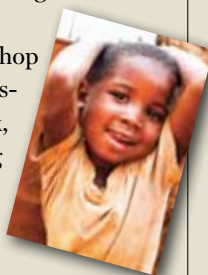
Apropå fräscha bibelrecept



Original Anders Palmro

Swazilands barn

Swaziland har världens högsta antal hivsmittade. En fjärdedel av barnen har blivit föräldralösa till följd av aids. Många måste försörja sig samtidigt som de kämpar med sin sorg. Vi stödjer Bibelsällskapet i Swaziland som arbetar ihop med kyrkor och samhällsledare för att ge praktisk, andlig och känslomässig hjälp till barnen. De lär sig odla egen mat, starta små företag som hönsuppfödning och går i skolan. Stödpersoner utbildas i bibelbaserad traumabehandling för barn.



Bibelmaraton genom Balkan

Om denna idé fungerar utmärkt i vårt land, varför inte utöka det till andra länder också? Det slovenska bibelsällskapets årliga bibelmaraton, där Bibeln läses kontinuerligt i städer runt om i landet under en vecka, fick vad man skulle kunna kalla en mer gränslös start i år.

Under den första timmen turades deltagare från Slovenien, Albanien, Kroatien och Serbien om att läsa ur Bibeln via Skype. De deltagande församlingarna hade storbildskärmar i kyrkorna där man kunde se och höra varje deltagare läsa i stafetten.

Arbetar tillsammans

Bibelsällskapen från länderna i Balkanområdet samarbetar redan i flera projekt för att utnyttja de begränsade resurser man har, och personalen resonerade att det vore roligt om det gränsöverskridande konceptet kunde få synas lokalt, särskilt i flyktingkrisens fotspår där det bibliska budskapet om att finnas där för sin nästa är högaktuellt.

– Vi hade några tekniska problem, berättar Gjergj Ndoci, projektkoordinator på det albanska bibelsällskapet.

– Trots detta var det underbart att läsa Bibeln tillsammans på olika språk och höra tack-sägelse och lovsånger. Att dela den här händelsen skapade en känsla av familjeband och vänskap mellan våra länder. Det rådde härlig kristen gemenskap.

I en region som drabbats av många politiska och sociala konflikter var det särskilt lämpligt att temat för årets maraton var "Kärlek utan rädsla".

De bibelställen som delas mellan de fyra länderna kom från 1 Joh 4, Rom 8, 2 Mos 34, Job 4 och Ps 34.



En dag som fick Sverige att gunga

Aldrig kunde väl Lennart Hyland (stor radio- och tv-kändis i mitten av 1900-talet) ana vad han satte i gång när han i det populära radioprogrammet Karusellen proklamerade den så kallade Frufridagen den 24 januari 1954.

Männen skulle under en hel dag ta ansvar för hemmets skötsel medan kvinnorna skulle få ta det lugnt. Det svenska folkhemmet kom i gungning och det talades om radiopsykos. Debattsidor

och insändarspalter svämmade över av oroliga och indignerade

”Det krävs något av Hylands lekfullhet.”

inlägg. Sverige delades i två läger för och emot Frufridagen.

I dag när vi har utbredd pappaledighet och förhoppningsvis mer jämlik fördelning på hemmafronten känns nivån på reaktionerna smått obegripliga. Men för 60 år sedan lyckades programledare Hyland sätta fingret på en ojämlikhet i ett Sverige under omvandling.

Dela ansvar

Möjligen var Hyland själv inte medveten om det, men genom sitt initiativ väckte han en stor fråga för både familj och samhälle: Hur ska ansvar och arbete fördelas när alla förväntas förvärvsarbeta? En speciellt utnämnd dag ledde till att ämnet lyftes fram. Många engagerade sig.

Bibelns dag 2016 råkar infalla just den 24 januari, och jag tänker på hur värdefullt det kan vara med en särskild dag av bibelfokus. Visst är varje dag en önskad bibeldag då vi läser ett stycke, ber och tackar Gud. Många följer till och med en bibelläsplan för att få till den dagliga bibelrytmen hemma. Men den uteblivna läsningen händer också hemma. Tanken och viljan finns, men

Bibeln hamnar aldrig i handen. Att inte läsa blir till en vana, eller snarare ovana. Gud får inte komma till tals via texten.

Vakna till

Just därför behöver vi ge röst åt Bibeln och bibelläsandet. Bibeln är värd att firas och få den uppmärksamhet som Guds ord förtjänar, gärna i en gudstjänst. En dag om och med Bibeln kan få oss att vakna till. Vi blir påmind om att det kristna livet är ett lopp att ta sig igenom där bibelordet är karta, kompass och näring under resan.

Sanningen är den att vi inte klarar oss utan Bibeln. Åtminstone en gång varje år borde vi få höra det tydligt, likt en skarp trumpetsignal.

Vi gör det ihop

Om alla Sveriges kyrkor kraftsamlar inför den 24 januari och har samma målsättning för den dagens gudstjänst, att Bibeln ska bli älskad, spridd och använd, då kommer det att märkas även utanför kyrksverige. Men det krävs något av Hylands lekfullhet och kreativitet för att lyckas.

Vad kan du bidra med för att Bibelns dag ska få din kyrka att gunga? Kanske finns något att berätta om dig och din bibel?

Min personliga framtidsspaning säger mig att Frufridagen är passé, att kanelbullens dag är på nedgång, att Pi-dagen är uträknad men att Bibelns dag är på stark uppgång!



Anders Blåberg
Generalsekreterare

Svenska Bibelsällskapet

arbetar för att Bibeln ska över sättas, spridas och användas. Vi är en del av världens största bibelrörelse som heter United Bible Societies, UBS. Via UBS arbetar vi tillsammans med 147 andra bibelsällskap för att göra världens mest lästa bok ännu mer känd och tillgänglig.

Kontakt

Besöksadress
Bangårdsgatan 4 A, Uppsala

Postadress
Box 1235, 751 42 Uppsala

Tfn 018-18 63 30

E-post info@bibeln.se

Org nr 802000-3292

Webbplatser

www.bibelsallskapet.se
www.bibelbutiken.se
www.bibeln.se

Ge en gåva

Välkommen att ge en gåva till Bibelsällskapets arbete! Använd något av numren nedan.

Swish 123 900 62 63

Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263



Tidningen BIBEL

ges ut av Svenska Bibelsällskapet

Ansvarig utgivare
Anders Blåberg
E-post anders.blaberg@bibeln.se

Redaktör/layoutare
Lotta Ring
E-post lotta.ring@bibeln.se

ISSN 2000-7752

Omslagsbild

Tillsammans med ett hjärta
Foto: Sofiaworld
Tryckeri: Lenanders, Kalmar, 2015

Kompositören Ylva Q Arkvik årets pristagare!

Bibelpriset 2015 går till kompositören Ylva Q Arkvik. Priset utdelas årligen till en person som är verksam inom kultur, forskning, samhällsdebatt eller andaktsliv och som bidrar till att göra Bibeln känd och använd.



Foto The Studio

BIBELPRISET 2015

Svenska Bibelsällskapet delar varje år ut ett bibelpris. I år är kompositören Ylva Q Arkvik pristagare. Motiveringen lyder: *Kompositören Ylva Q Arkvik låter bibeltexter framträda på egna villkor i skilda genrer som körverk, oratorium och elektroakustisk musik.*

Gör Bibeln känd

Bibelpriset instiftades 2004 med anledning av den världsvida bibelsällskapsrörelsens 200-årsjubileum. Priset utdelas årligen till en person "verksam inom kultur, forskning, samhällsdebatt eller andaktsliv, som i sin gärning bidragit till att göra Bibeln känd och använd". Tidigare pristagare är Kerstin Ekman

(2004), Anders Piltz (2005), Ylva Eggehorn (2006), Christer Åsberg (2007), Mikael Hansson (2008), Sven-David Sandström (2010), Michel Östlund (2011), Åsa Larsson (2012), Kristian Lundberg (2013) och Niklas Rådström (2014).

Priset består av ett originalkonstverk med anknytning till någon bibeltext samt en jubileumsbibel med Rembrandt-illustrationer. Pristagaren får också ett stipendium i form av en veckas hjälpension vid Sigtunastiftelsen. Stipendiet är avsett för skapande verksamhet med anknytning till Bibeln. Därtill får pristagaren äran att utdela ett likadant konstnärs- eller författarstipendium till

en förtjänt person – företrädesvis inom det egna skräet. De båda stipendierna utdelas och finansieras i samverkan mellan Sigtunastiftelsen och Svenska Bibelsällskapet.

Kulturafton i Sigtuna

Ylva Q Arkvik tar emot priset onsdagen den 20 januari 2015 kl 18.30. Prisutdelningen sker i samband med en offentlig kulturafton på Sigtunastiftelsen i Sigtuna. Programmet kommer att utgöras av musik, framförd och kommenterad av Ylva, samt av en intervju och ett samtal med pristagaren. (Mer information om kulturaftonen publiceras i Sigtunastiftelsens ordinarie vårprogram.)

Vi firar Bibelns dag 24 januari

I Bibeln visar Gud sin kärlek till sin mänsklighet. Att läsa Bibeln med öppet sinne är också att säga ja till förändring, rentav förvandling. På Bibelns dag firar vi att vi tillsammans få ta del av Bibeln.

Tänk om Bibeln inte fanns! Eller tänk om Bibelns berättelser endast förts vidare via muntlig tradition fram till i dag, hur skulle de ha låtit då? Det är spännande tankar, men tacksamt kan vi konstatera att Bibelns texter skrevs ner och

att vi får ta del av dem, här och nu. I dag finns hela Bibeln översatt till 547 språk, men det talas 6 901 språk! Bibelsällskapet verkar för att Bibeln ska finnas för alla som vill ha den på ett språk som de förstår. Den kristna tron har sin grund

”Men ni är ett utvalt släkte ... som skall förkunna Guds storverk. Han har kallat er från mörkret till sitt underbara ljus.”

Delar av böneveckans
bibeltext 1 Pet 2:9–10

i Bibeln. Det är kanske självklart, men ändå värt att lyfta fram på Bibelns dag.

Bibeln används och behövs i Sverige och i världen. Därför måste vi översätta, sprida och uppmuntra till bibelbruk. Det är ett arbete som pågår ständigt och uthålligt. Hela tiden. I hela världen. Vår förhoppning är att människor ska ta tag i boken och stiga in i Bibelns värld för att möta Gud och sig själva på ett nytt sätt.

Bibeldag och bönevecka

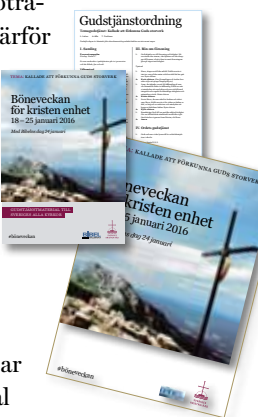
Den 24 januari är datumet för Bibelns dag 2016. Dagen infaller enligt traditionen under Ekumeniska böneveckan för kristen enhet 18–25 januari. Församlingsmaterial för böneveckan tas fram gemensamt av Bibelsällskapet och Sveriges Kristna Råd. Årets tema *”Kallade att förkunna Guds storverk”* har sitt ursprung i 1 Petrusbrevet 2:9–10. Bibelstället är valt av kristna i Lettland, och på bilden till vänster ser du lettiska ungdomar som jämför bibeltexter.

Varje år är det ett nytt land som förbereder grundtexterna för böneveckan utifrån den kultur och kyrkotradition som råder just där. Därför varierar underlaget i ton och uttryck. Material och bibliska reflektioner finns på www.skr.org och är bra att ladda ner och kika på om man ska planera predikan eller gudstjänst.

Mer information

På www.bibelsallskapet.se har vi samlat ytterligare material som kan vara användbart inför Bibelns dag. Där finns bland annat kollektuppropet för den 24 januari och bibeltips. Välkommen att vara med och fira Bibeln där du är, som du är! ♥

Foto Dags Smemo



MOD OCH NYFIKENHET

Nödvändiga egenskaper hos bibelöversättare

Tänk dig själv att du har i uppdrag att översätta Bibeln. Hur känns det? Ansvarsfullt? Inspirerande? Omöjligt? Hur som helst kräver uppgiften en hel del av dig under lång tid. I snitt räknar man med att en bibelöversättning tar 12–15 år att genomföra. Det är ett arbete som kräver tålamod och uthållighet.

I översättningsprocessen ingår att utreda vilken sorts översättning det finns behov av, utifrån vilka principer man ska översätta och vilken språklig nivå man ska ligga på och mycket annat. Översättare och stilister ska rekryteras och ibland vidareutbildas. Referensgrupper anlitas. Man måste ha klart för sig hur den långsiktiga finansieringen ska lösas.

Närmar sig målet

Att påbörja en översättning är en stor investering och ett gigantiskt åtagande. Därför är det glädjande när ett översättarteam äntligen närmar sig mållinjen. Eftersom bibelöversättning är kärnan i Bibelsällskapets verksamhet har årets jubileumsinsamling fokus på två översättarteam i Afrika som gör helt nya översättningar.

Den kalangatalande befolkningen i Botswana beräknas få sin bibel i slutet av 2017. I Moçambique har arbetet rullat på så pass att manuskripten är inne på sista korrekturvändan, trots svåra

motgångar på vägen. Men är översättarteamet rustat med mod och nyfikenhet verkar det gå vägen, två egenskaper som Victor Mavulule och Elzira Manhendje tycker är särskilt viktiga för en bibelöversättare. De berättar hur läget är för txitxopiteamet i Moçambique.

Hur ligger ni till i arbetet nu?

– Nu pågår den sista kontrollvändan av hela Bibeln då vi ser över samstämmighet, om orden är konsekvent översatta och liknande. Manuskripten är skickade för ytterligare datoriserade konsekvenskontroller också.

Hur ser förväntan ut hos folket?

– Förväntningarna hos de txitxopitalande är mycket höga. Folket kommer att få Bibeln på sitt eget språk för första gången i sina liv. Vi märkte av samma intensiva iver i samband med lanseringen av Nya testamentet tidigare. Nu är det som att de inte kan vänta längre innan de får vad de drömmer om. De vill ha sin hela bibel nu!

Vilka erfarenheter har ni gjort under resans gång?

– Översättningsprocessen är som en akademi. Vi har gjort vårt bästa för att det ska bli så perfekt som möjligt, men vi har också lärt oss massor. Vi har lärt av varandra, och vi har även fått fortbildning via United Bible Societies för att vi ska vara rustade och kompetenta. Vi har fått hjälp att skapa goda strategier för att lyckas med översättningsarbetet, berättar Victor.

– Rent generellt kan vi säga att översättningsarbetet behöver två saker: mod och nyfikenhet.

Vad har varit det värsta och det bästa?

– Den allra värsta upplevelsen var när någon stal våra manuskript. Under den perioden arbetade vi utan datorer och förlorade allting. Vi blev tvungna att göra om flera års arbete! Det var en djupt smärtsam erfarenhet.

– Det bästa som hände var när vi fick datorerna. Vårt jobb blev så mycket lättare, och all information säkerhetskopieras hela tiden nu.

Hur är det att arbeta med Guds ord?

– Jag ser mig själv som välsignad som får vara del av översättargruppen, säger Victor. När jag är hemma och predikar och ber på mitt språk får jag uppriktig uppskattning för det sätt som jag använder vårt språk på.

– Innan jag blev bibelöversättare kunde jag inte mitt språk riktigt ordentligt, berättar Elzira. Nu är jag en riktig "machope" eftersom jag kan mitt modersmål, och jag kan lära ut det till andra människor genom den nya bibelöversättningen. Mitt dagliga liv är att undersöka, lära och skriva mitt modersmål. Jag känner mig så välsignad.

Snart ska Elziras och Victors textsidor sändas i väg för sidlayout och sättning. Sedan är det dags för ytterligare korrekturvändor och slutligen tryckning. Folket väntar.

Valente Tseco
Lotta Ring



Elzira Manhendje är en av dem som arbetar med bibelöversättning till språket txitxopi.



Victor Mavulule granskar utskrifter med bibeltexter på kontoret i Maputo, Moçambique.

Pg 90 06 26-3
Bg 900-6263



Baseki Portia Tema är projektkoordinator och korrekturläsare. Tillsammans med Phillip Mothetho på bilden och Tafuluka Kubuya arbetar hon febrilt för att kalangaöversättningen ska bli klar senast december 2016.

Bok för bok

I skrivande stund har översättningskonsulenten Gerrit van Steenberg från United Bible Societies landat i Francistown i Botswana för att gå igenom Job och 2 Krönikeboken med teamet som översätter Bibeln till språket kalanga. En spännande vecka av diskussioner väntar, och vi hoppas få fler rapporter.

Översättarteamet i Francistown har haft det motigt rent praktiskt under året. Kontorsbyggnaden som de fått låna har stora sprickor efter förra vinterns skyfall och är inte säkert vid regnväder. Bilen som ska föra dem ut till de 20 bibelreferensgrupperna väntar på reservdelar.

140 000 kronor behövs

Just nu saknas sammanlagt 140 000 kronor i jubileumsinsamlingen till våra båda översättarteam.

Kan vi få in extra medel finns hopp om att hjälpa kalangateamet med en del reparationskostnader så att arbetet får flyta på. Referensgruppernas reaktioner på de nya bibeltexterna är avgörande för hur väl den nya kalangaöversättningen kommer att fungera i sitt sammanhang,

så det är viktigt att de får chans att påverka. Vissa referensgruppers byar ligger 150 km från Francistown.

Samtidigt pågår urbanisering och den nya bibelöversättningen kommer att ha en språkbevarande uppgift i ett modernt samhälle. Nya testamentet på kalanga finns redan, men det finns bibelbrukare som tycker att de väntat länge nog på en ny GT-översättning till kalanga ...

Gamle pastor Siviya från apostoliska kyrkan i Francistown är en av dem som ser fram emot den nya översättningen med viss otålighet. Han lär ha sagt: "Vi har väntat så länge på kalangabibeln. Kommer den till oss medan vi ännu lever? Snälla, se till att den blir färdig så att jag hinner predika ur den innan jag dör!"

Med andra ord är det bara för översättarna att jobba på. ●

100 på 1000

Hundra översättningar på tusen dagar kallas en särskild kraftanstängning som Svenska Bibelsällskapet deltar i via United Bible Societies (Förenade bibelsällskapen). Vi är inne på den här bibelomgångens sista år och så här långt är 43 översättningar publicerade, 37 är i tryckfasen och 20 pågår fortfarande.

I dag finns hela Bibeln på cirka 550 språk. Det talas 6 901 språk i världen av cirka 7,38 miljarder människor. ●

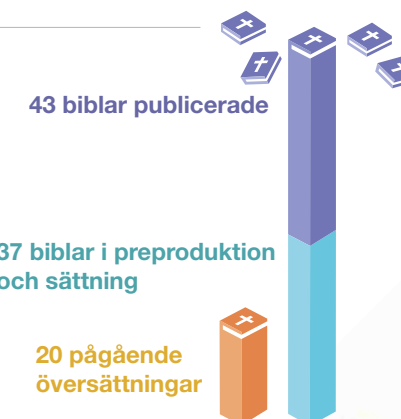


Foto Bruce Millar

Bibelsällskapen i världen arbetar ihärdigt för kommande generationer av bibelläsare.

PROJEKTEN SOM FÅR VÅRT STÖD 2016

Bibelsällskapets uppdrag är att göra Bibeln känd och använd.

Vi är ett av 147 bibelsällskap verksamma i 200 länder.

Vi kämpar tillsammans för att alla som vill ska få ta del av Guds budskap i Bibeln. Med ditt stöd blir vi ännu starkare!

Målet är att människor ska kunna ta del av Bibeln på ett språk de förstår. Du kan vara med och stödja flera behjärtansvärda projekt. Via vårt 90-konto bidrar du till bibelöversättning, bibelspridning, församlingsutveckling och vård och omsorg om människor.

Här är Bibelsällskapets insamlingsändamål för 2016. Välj att stödja ett enskilt projekt, eller ge till "där det bäst behövs"!

Projekt i världen

Via paraplyorganisationen United Bible Societies samverkar vi kring en rad projekt med bibelkoppling. För nästa år har vi valt att stödja följande högprioriterade projekt. UNESCO har godkänt de skriv- och lässatsningar som United Bible Societies genomför, och alfabetisering görs ofta parallellt med att nya bibelöversättningar lanseras.

● Bolivia: Snickarens hjälpreda – bibelböcker och skolmateriel till barnarbetare

Vi har tidigare gett materiel till barnhemsbarn. Denna gång satsar vi på barnarbetare, fattiga barn och tonåringar som är tvungna att arbeta deltid på gatorna för att klara sin familjs försörjning och kostnader för skolmateriel. De måste ha med sig block, pennor och böcker för att få gå i skolan. Det är så vanligt att barnen arbetar att skolschemats tider är anpassade efter detta, men barnen har en tuff tillvaro med långa, tunga dagar. Bibelsällskapet samlar barnen och ger dem utrustning och uppmuntran utifrån ett kristet perspektiv.

● Botswana: Ny bibel på kalanga Översättarteamet i Francistown som arbetar med att översätta Bibeln till kalanga består av fyra personer. En stor del av Gamla testamentets böcker är klara, och man räknar med publicering i slutet av 2016. På grund av ett sönder-

regnat kontor och transportproblem har projektplanen behövt förlängas något, men teamet jobbar på.

● Brasilien: Ljus i Amazonas

Ljus i Amazonas är speciellt utformat för att ge andligt, medicinskt, odontologiskt och socialt stöd till människor längs med Amazonasfloden. Projektet använder en biblioteksbat samt en sjukhusbat med behandlingsrum, laboratorium för klinisk analys och apotek. Med hjälp från hälsoprofessorer och deras studenter från Federal University i Pará, samt volontärer, erbjuds hjälp inom medicin och tandvård, men också biblar och bibelmateriel som bidrar till projektets alla delar.

● Ghana: Brailleskrifter till skolor för synskadade

Projektet bidrar till att tio bibliotek på skolor för elever med synnedsättningar ska få bibelmateriel på braille/blindskrift. Biblioteken ska även få undervisningsmateriel kring hiv/aids och barn- och ungdomslitteratur. Ljudböcker kompletterar utbudet.

Projektet syftar också till att skapa medvetenhet om synhandikapp och förmedla till kyrkor och samfund vad de behöver utveckla för att tillmötesgå behoven. Ett samarbete kommer att äga rum med Ghanas universitet kring materialutveckling och läsundervisning. Barn som är blinda eller har nedsatt syn ska tidigt få goda läsvanor och utbildning.

● Guatemala: Min andra chans – nytt liv för tidigare gängmedlemmar

En person som räddas ur en kriminell miljö där maktspel, våld och mord tillhör vardagen påverkar säkerheten för mer än 100 guatemalaner. Projektet hjälper gängmedlemmar att bryta med organiserad brottslighet och narkotikahandel och lotsar dem mot en lugnare framtid där Guds ord får utgöra basen.

● Island: Kärnverksamhet

De nordiska länderna hjälps åt att se till att Island har råd med en anställd som åter bygger upp en verksamhet som ska kunna ge Island bibelservice.

● Kina: Biblar till Kinas miljoner

I Kina bor majoriteten kristna på landsbygden, och de flesta har inte råd att köpa biblar. Det råder ett överväldigande behov av att stödja subvention av tryckpapper så att priset på biblar hålls nere.

● Kuba: En miljon biblar till Kuba

Det beräknas att 40 procent av de troende inte har biblar och att 35 procent har en bibel i så dåligt skick att de behöver få byta. Bibelsällskapet är den enda organisationen med tillstånd att distribuera biblar och kämpar hårt för att möta efterfrågan. Svårigheten att få tillgång till internet och sociala nätverk och biblar i digitalt format gör efterfrågan på bibelböcker än större. Det råder även brist på studiebiblar på de teologiska seminarier som utbildar präster och pastorer.

● Libanon: Försonas! – aktiviteter för barn i flyktingläger

Libanon är värd för nästan två miljoner flyktingar. Hela generationer föds och växer upp i trånga läger med dålig hygien. Barnen saknar skolgång. De lever omgivna av hatkänslor, förtvivlan och hämndbegär. I samarbete med biståndsorganisationer erbjuder bibelsällskapet interaktivt drama och bibliska berättelser med modeller för försoning och förlåtelse. Föräldrar och ledare får den arabiska Peace & Justice-bibeln. Målet är att förbättra de psykosociala förhållandena för barnen och förmedla framtidstro.

● Litauen: Bibeläventyret i Litauen

Svenska Bibelsällskapet stöttar Litauen med utbildning av Bibeläventyrsinstruktörer och lärare och finansierar produktion av pedagogiskt material.

● Ryssland: Gamla testamentet på språket burjatiska

Republiken Burjatien är en delrepublik vid Bajkalsjön i Sibirien i sydöstra Ryssland. Mongoliet är granne i syd. Folket kan delvis härledas till Djingis Khan. Under århundraden har de levt som nomader kring Bajkalsjön, som tillhör världsarvet och är världens största sötvattenreservoar. Vi stödjer bibelöversättningsarbetet till burjatiska som talas av 462 000 personer. Den efterlängta Bibeln på burjatiska kommer att användas i kyrkor, skolor och hem. Målet är att arbetet blir klart i december 2017.

● Sydsudan: Läsundervisning för kvinnor inom språkgrupperna wira, morokodu jur beli och moru proper

Den utbredda analfabetismen på 13,4 procent i Sydsudan beror mestadels på väpnade konflikter som ödelagt landet under årtionden. Analfabetism gäller främst kvinnor som är äldre än 15 år. Att lära dem skriva och läsa förbättrar deras förutsättningar att klara både liv och försörjning. Bibelsällskapet lanserar ett undervisningsprogram som kyrkor och andra organisationer också ska kunna

använda. Projektet riktar sig till flickor och kvinnor och syftar till att förbättra familjers hälsa, öka bibelläsandet och stärka självkänslan.

● Togo: Good Samaritan

Bibelsällskapets hiv- och aidsprogram "Good Samaritan" syftar till att hjälpa kyrkor och kristna att kämpa mot spridningen av hiv och aids, hjälpa människor som smittats att hantera sin situation och sedan gå samman som barmhärtiga samariter för att hjälpa andra. Materialet är bibelbaserat, och de som lever med hiv eller aids får hjälp att se nya möjligheter till värdigt liv. Material och metoder är lämpliga även för analfabeter. Kursmoduler för ungdomar, gifta par och föräldralösa barn och deras vårdgivare ingår.

Ett par projekt kommer att läggas till på listan, men det var ej klart vilka vid pressläggningen.

Sverigeprojekt

I Sverige arbetar Bibelsällskapet med bibelöversättning, församlingsservice, bibelbutik, Bibelns dag och konferensmedverkan. Bland annat driver vi:

● **Bibelöversättning till samiska**
Arbete pågår med översättning till nordsamiska, sydsamiska och lulesamiska.

● **Bibeläventyret**
Bibelkunskap för elever i årskurs 4 och 5.

● **Tidningen Bibel**
Bibelmagasin som kommer ut 4 ggr/år.

● **Bibelläsning & bön**
Bibelläsningsplan för hela året.

● **Anta utmaningen**
Uppmuntran att läsa Bibeln dagligen.

● **Besök och konferensmedverkan**
Församlings- och konferensbesök.

● **Bibelsällskapets webbplats**
Vi driver bibeln.se, bibelsällskapet.se, bibelbutiken.se, bibeläventyret.se och antautmaningen.se.

Ögonblicksbild från projektet Biblar till Kina:

Det är viktigt med tillgången på biblar i Kina så att var och en har möjlighet att själv ta del av Bibelns innehåll och inte bara lyssnar till andras vittnesbörd. I takt med att antalet kristna ökar finns en parallell problematik med vanföreställningar och sektbildning på grund av okunskap.

Li Yue Ying, 47 år, ger ett exempel. Hon vandrar långt varje vecka med sin tvååriga systerdotter Li Si Ling på ryggen för att vara med på gudstjänst i en kristen gemenskap där hon tycker att hon får näring i sin tro.

– När jag blev kristen började jag läsa Bibeln och delta i den här kyrkan. Men det är två timmars vandring från min by, så när några människor inbjöd mig att delta i en kyrka närmare mitt hem gick jag dit.

– Men jag insåg att deras undervisning inte stämde. De använder Bibeln, men de har konstiga regler och övertygelser, varav en är att Jesus redan har återvänt.

– Eftersom jag läste min bibel regelbundet visste jag att vad de sade var fel, så jag lämnade dem och gick till min gamla kyrka igen.

Den lilla kyrkan i Luo Shui som Ying går till har 70 medlemmar, de flesta jordbrukare. Nu har alla fått egna biblar via projektet.

Pg 90 06 26-3

Bg 900-6263

Swish 123 900 62 63



Foto: Josefina Castenya

Vill du bli bibelfirad?

Om du fyller år och tycker att du har nog med saker hemma kan du välja att ha en egen insamling till något av Bibelsällskapets projekt. Du plockar ut valfritt projekt. Vi hjälper dig med ett informationsblad om projektet och tackbrev till dem som ger en gåva. Gåvovisarna sätter in pengarna via plusgiro/bankgiro eller Swish och anger ditt namn.

Hör av dig till Lotta Ring, 018-18 63 36 eller lotta.ring@bibeln.se, om du vill få hjälp att ordna med en egen insamling.



Språklig återerövring

Just nu pågår bibelöversättning till nord- och sydsamiska, men även ett arbete med att översätta Gamla testamentet till lulesamiska startar under 2016. Översättningsdirektor Mikael Winninge är optimistisk och berättar mer om förutsättningarna för projektet och viljan att bevara detta urfolksspråk.



Möte i Jokkmokk kring GT på lulesamiska.

Foto Mikael Winninge

Lulesamiskan är ett av de tre samiska språk som används till vardags i den svenska delen av Sápmi. Lulesamiskan talas aktivt av ca 3 000 människor i Sverige och Norge. Jokkmokk och Gällivare respektive Drag i Tysfjord är orter där språket används dagligen. Men många fler i Sverige och Norge har lulesamisk bakgrund och strävar efter att återerövra sitt eget språk.

Språket kulturbärare

Lulesamiskan är ett hotat urfolksspråk, som det är angeläget att värna om. Det är en kulturbärare och avgörande för människors känsla av identitet och social tillhörighet. Det är en mänsklig rättighet att få höra sitt eget modersmål, inte minst vid avgörande tillfällen i livet, som dop, konfirmation, vigsel och begravning.

Svenska och norska institutioner och myndigheter har långt in på 1900-talet påtvingat samerna en tystnads kultur. Barn har förbjudits att tala och utveckla sitt modersmål. Som del av en majoritetskultur, som kristna och som bibelsällskap har vi en moralisk skyldighet

att verka för försoning, upprättelse och språkvitalisering.

Kulturtext med status

Ett lulesamiskt GT-projekt kan bidra både språkligt och kulturellt. Hög språkompetens bland översättare och konsulter ger förutsättningar för språknormering och terminologiarbete. Bibeln är dessutom en kulturtext med status och lång historia på olika arenor som hem, skola och kyrka. Tillgång till lulesamisk bibeltext bidrar till att stärka kyrkan som en betydande lulesamisk språkarena.

Koll på förutsättningarna

Under 2014 och 2015 har ett förprojekt genomförts. Målsättningen har varit att inventera förutsättningarna för ett regelrätt översättningsprojekt. Bland annat har det handlat om en kartläggning av tänkbara översättare på både norsk och svensk sida. Glädjande nog har det visat sig finnas flera intresserade och lämpliga översättare, kompetenta språkvetenskapliga konsulter och andra med specialistkompetens av värde för projektet.

Svenska Bibelsällskapet har lett och administrerat förprojektet. Övriga huvudmän är Norska Bibelsällskapet, Luleå stift, Sør-Hålogaland bispedömmerråd, Samisk kirkeråd i den Norske kirke, Svenska kyrkan nationellt (Enheten för flerspråkighet och Samiska rådet).

Som en final på förprojektet arrangerades en konferens i Jokkmokk i oktober. Där deltog förutom representanter för huvudmännen en rad tänkbara översättare och konsulter. Föreläsningar hölls och några workshops med översättningsarbete genomfördes. Dagarna andades stort engagemang och optimism inför framtiden. Förhoppningen är nu att resurser från Interreg Nord (EU-medel) ska kunna beviljas i början av 2016 – i tillägg till den grundplåt som huvudmännen och några andra finansiärer och fonder har kunnat bidra med.

Tre år i taget

Översättningen planeras för tre år i taget. Det är nödvändigt för att kunna säkerställa en finansiering med avstämning och utvärdering. Ett inledande treårigt projekt kommer att fokusera på en fullständig översättning av samtliga GT-texter som används i Svenska och Norska kyrkan samt en översättning av Första Moseboken som helhet. Därtill görs en översättning av valda delar av Psaltaren och Jesajas bok – i den omfattning som beviljad finansiering medger. Bidrag mottages tacksamt.

Mikael Winninge

Olavi Korhonen, professor em i samiska språk, och Birgitta Simma, stiftsadjunkt för samiskt arbete i Luleå stift, är viktiga konsulter i det kommande lulesamiska översättningsprojektet.



Copyright © Børnerlings Förlag & Rena Rossner

BIBEL-MAT

Edens örtagårdssallad, Babels grönsakstorn, Vingårdskryckling och Skriftrulletårta ... I Rena Rossners bok Matnyttigt i Bibeln bjuder hon på fantasieggande recept med bibelkoppling och däremellan bibliska kommentarer så att kocken kan berika sin själ medan det kokar, sjuder eller jäser. Här följer två recept ur boken som säljs i Bibelbutiken.

Mannabröd med smak av honung



Foto Boaz Lavi

Varje limpa räcker till 4–6 personer.
Ugn 180 grader, 30–40 minuter.

2 ½ dl ljumt vatten

En nypa strösocker

1 msk torrjäst

1 ¼ dl honung

1 ägg

110 g smör eller margarin, smält

1 msk malda korianderfrön

1 ½ tsk salt

½ tsk kanel

¼ tsk malen kryddnejlika

¼ tsk malen ingefära

1 msk rivet apelsinskal

(kan uteslutas)

10–12 dl vetemjöl (500g–625g)

(du kan byta ut hälften mot fullkornsvete)

Blanda samman ljumt vatten, socker och jäst. Låt stå i cirka 5 minuter tills jästen har blivit skummig/bubblig. Tillsätt alla övriga ingredienser utom mjöl. Rör ner mjölet lite i taget.

Knåda tills degen är smidig och elastisk. Lägg degen i en stor smord skål, täck hela skålen med plastfolie eller med en bakduk och låt jäsa i cirka 1,5 timme eller tills degen har dubblats i storlek.

Tryck ner degen och knåda ytterligare. Dela degen i två. Smörj två bakplåtspapper eller brödformar med smör eller margarin och lägg bröden i formarna eller på bakplåtspapperen.

Sätt ugnen på 180 grader. Täck över bröden med en bakduk och låt degen jäsa till dubbel storlek, 45–60 minuter.

Grädda i 30–40 minuter eller tills bröden är gyllengula. ●



Foto Boaz Lavi

Spejarsallad

4–6 portioner

Finrivet skal från 1 lime eller citron

4 msk färskpressad lime eller citron

2 msk honung

3 msk färsk mynta, finhackad

2 ½ dl (240g) röda vindruvor

2 ½ dl (240g) gröna vindruvor

8 färska fikon

2 ½ dl (240g) granatäpplekärnor eller 2 msk granatäpplejuice om färska granatäpplen saknas

1 honungsmelon, skalad och skuren i bitar

Blanda finrivet skal och färskpressad juice från lime eller citron med honung och mynta i en stor skål och blanda väl. Tillsätt vindruvor, fikon och granatäpplekärnor. Låt frukten marineras i 30 minuter.

Lägg upp bitarna av honungsmelon i en annan serveringsskål. Häll över den marinerade frukten och blanda. ●

BOKAKTUELLT



Matnyttigt i Bibeln
(Rena Rossner)
Läckra bibelinspirerande recept som ger näring åt både kropp och själ. En kulinarisk vandring genom Moseböckerna. Laga maträtter med inspiration från det israeliska köket.
Best nr 1973 Julpris 239:- (289:-)



Kärlekens blick
(Broder Roger av Taizé)
Broder Rogers sista bok före sin död 2005. I den här utgåvan har den fått sällskap av hundra böner skrivna av honom. Ett förord berättar om Taizékommunitetens historia.
Best nr 2014 Pris 269:-



Dagens lösen 2016
Två korta bibeltexter för årets alla dagar tillsammans med en kort bön eller reflektion.
Best nr 1352 Pris 119:-



Årets julkort 2015
Jesu födelse av Patric Hoenderkamp. Text från julevangeliet, Luk 2.
Best nr 864
Pris 1–24 st 9:-, 25–49 st 8:-, 50–99 st 7:-, 100– st 6:-
Kuvert beställs separat **Pris 1:-/st**

Beställ dina varor via
www.bibelbutiken.se
eller ring 018-18 63 39.
Du kan även skicka in
talongen. Tack!

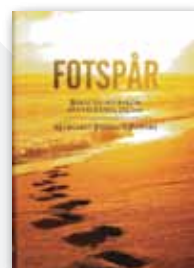
När tiden var inne ...
Bibelsällskapets
provöversättning av
Lukasevangeliet 9–19 och
Galaterbrevet

**Best nr 1941
Extrapris 79:- (99:-)**



Han är Jag är
(Lena E. Andersson)
Berättelsen om Jesus förpackad som roman. De fyra evangelierna (Matteus, Markus, Lukas och Johannes) samt en avslutning från Apostlagärningarna skrivna i romanform.

Best nr 1999 Pris 159:-



Fotspår
(Margaret Fishback Powers)
Den sanna berättelsen bakom den välkända dikten "Fotspår".

Best nr 1998 Pris 159:-



Söndagarna
(Maria Küchen)
Om söndagens betydelse för nutidsmänniskan.

**Best nr 1977
Julpris 239:- (289:-)**

**Fyra nya bibelvykort, pris 7:-/ st
(Köp 20 st för 100:-)**

1. 4 Mos 6:24–26 (Välsignelsen) **Best nr 1982**
2. Ps 36:6 **Best nr 1983**
3. Herrens bön **Best nr 1984**
4. Klag 3:22–23 **Best nr 1985**



1.



2.



3.



4.



Bibeln till Sverige och världen
200 år med Bibeln
Svenska Bibelsällskapets historia 1815–2015.

**Best nr 1965
Julpris 50:-**



62 kvinnor i Bibeln
(Eva Söderström)
Fristående fortsättning av 49 kvinnor i Bibeln. En målade berättelse av varje kvinna, samt en målad bild av dessa.

Best nr 2000 Pris 239:-



Bibeln dag för dag
(Juliet David)
Bibelberättelser för barn under årets alla dagar. Introducera barnen för de stora bibelpersonligheterna!

Best nr 2006 Pris 219:-



Bibelkalender 2016
Bibelverser för årets alla dagar med vackra foton.
Spiralbunden, 30x21 cm
Best nr 1351 Pris 129:-



Ro för själen 2016
Kerstins Svenssons konstkalender 2016. Vackra målningar för varje månad med bibelcitat eller visdomsord.
Best nr 1346 Pris 99:-



Ansgar (Ivar Lundgren)
En roman om den unge munken Ansgar som får uppdraget att resa norrut för att berätta om det kristna budskapet. Berättelsen bygger på levnadsbeskrivningen Vita Anskarii av Rimbart och de få historiska fakta och fynd som finns kring Ansgar och den kristna kyrkans arbete.

Best nr 1995 Pris 269:-



Klistermärkesbok
Boken innehåller fem utvikbara scener med flyttbara klistermärken. Låt barnet skapa sin egen julberättelse eller skapa tillsammans med dig.

Best nr 2002 Julpris 49:- (69:-)



Jesusbarnet
Julens berättelse med ett enkelt språk och härliga illustrationer. Perfekt för de allra yngsta! Kartongage med flikar, 19 x 20 cm

**Best nr 2015
Pris 89:-**

FIRA MED GLÄDJE

Tiden rusar iväg, det känns som om startskottet för vårt jubileumsår gick alldeles nyss. Men nu har vi firat de 200 första åren en god stund! Snart skriver vi år 2016, och med förväntan och glädje har vi siktet inställt på tvåhundra nya år.

Innan vi är där ska vi dock fira vår mest älskade kristna högtid. Julen är som en kär gammal vän som hälsar på oss varje år, alltid lika välkommen. En tid av ljus och värme mitt i det nordiska mörkret, en möjlighet för oss att uppleva givandets och mottagandets glädje. En tid att minnas och fira den största gåvan av alla, Jesus! Med Guds gåva Jesus som förebild kan vi ge julgåvor till alla våra nära och kära. Varför inte ge en överraskningsgåva till någon som inte förväntar sig något från dig?

På detta uppslag får du många fina förslag på julkappar, fler finns på www.bibelbutiken.se.

Aila Luotomäki & Johanna Widell i Bibelbutiken

Talongpriserna gäller till 160130

Jag beställer följande:

- ☐ Bibelkalender 2016, 129:- (nr 1351)
- ☐ Ro för själen, 99:- (nr 1346)
- ☐ Ansgar, 269:- (nr 1995)
- ☐ Klistermärkesbok, 49:- (69:-) (nr 2002)
- ☐ Bibeln dag för dag, 219:- (nr 2006)
- ☐ Jesusbarnet, 89:- (nr 2015)
- ☐ Bibelvykort, 7:-, antal nr1: ____ ; nr2: ____ ; nr3: ____ ; nr4: ____
(Köp 20 st för 100:-)

Namn och adress: _____

Varmt tack till
dig som ger bidrag
till våra projekt!

BIBEL SÄLLSKAPET

En kort beskrivning

Svenska Bibelsällskapets uppdrag är att göra Bibeln översatt, känd, tillgänglig och använd i Sverige och i andra länder.

Visionen är att ständigt öppna nya möjligheter till möten mellan människor och Bibeln. Att översätta och sprida Bibeln och hjälpa människor i olika livssituationer och sammanhang att ta del av Bibelns texter ingår därför i målsättningen för arbetet.

Vi är en ekumenisk ideell förening som leds av en styrelse och ett huvudmannaråd. Huvudmannarådet består av representanter för kyrkor och samfund i Sverige, Svenska Akademien, Vitterhetsakademien och Ekumeniska rådet i Finland.

Svenska Bibelsällskapet är en del av en världsvid gemenskap av 147 självständiga, nationella bibelsällskap förenade i United Bible Societies (UBS). Via UBS stödjer vi med hjälp av våra givare en rad internationella projekt som kretsar kring bibelöversättning, bibelspridning, mission och humanitära insatser. Vi drivs med hjälp av gåvor och har 90-konto.



insamling



Gåvogravsfrågor:

Lotta Ring, tfn: 018-18 63 36

E-post: lotta@bibeln.se eller

Växel tfn, 018-18 63 30

E-post: info@bibeln.se

Skicka fina julgåvogram!

Via Bibelsällskapets kan du skänka ett vackert julgåvogram till någon av dina vänner, uppvakta på högtidsdagen eller hedra någons minne. Samtidigt är du med och bidrar till bibelarbetet i Sverige och i världen. Vi skickar ett fint gåvogram i A4-format till mottagaren med bild och bibelord, din hälsning och en kort rad om att en gåva skänkts till Bibelsällskapet. Skicka ett mejl eller fyll i talongen nedan för att få beställningsblad! Välkommen att kontakta oss för information!



Du kan ge din bibegåva på flera sätt

● SWISH

Nr 123 900 62 63

Ge en gåva via Swish i mobilen.

● ONLINE

Via www.bibelbutiken.se

Klicka på länken "Ge en gåva".

● KOLLEKT

Ta upp en kollekt! Ge kollekt!

Vi rekommenderar särskilt

Bibelns dag 24 januari 2016.

● PLUSGIRO/BANKGIRO

Pg 90 06 26-3 Bg 900-62 63

Via internetbank eller inbetalningskort.

● TESTAMENTE

Du stödjer framtidens bibelarbete

Beställ folder med tips och råd.

● AUTOGIRO

Din gåva dras automatiskt varje månad

Bästa formen för givande! Beställ talong för

avtal via 018-18 63 30 eller info@bibeln.se

information



Bästa materialtipset

Nu kan vi erbjuda häftet *När morgonen gryr*. Sinsemellan på kansliet kallar vi den lilla skriften för "Bibelgodis". Den innehåller citat om och ur Bibeln, vittnesbörd, kuriosas och information.

Häftet fungerar utmärkt att dela ut vid en gudstjänst eller ett bibelevemang och går att beställa i buntar med upp till tolv exemplar via Bibelbutiken, art nr 2023. Mottagaren står för portot.

Den som vill göra en satsning inför Bibelns dag kan beställa buntar av *När morgonen gryr*, tidningen Bibel och församlingspaketet. Den nya läsplanen *Bibelläsning & Bön*, art nr 2022, går också att beställa buntvis via Bibelbutiken. Det finns även fina affischer i set om fyra!

Beställ ett paket till församlingen!

Du har väl inte missat vårt församlingspaket? Vi erbjuder material som kan bilda basen för en egen utställarhörna kring Bibeln eller vara ett passande komplement för en bibeldag. Innehåll:

- 1 bordsutställning i papp, *Bibeln då till nu*
- 10 ex av tidningen Bibel nr 4/2014
- 10 ex av Bibelläsning & Bön
- 10 ex av folder med bibelkuriosa
- 10 ex av bibelbokmärke
- 1 ex av A2-affisch, tvåsidig
- 1 uppsättning bibelmannakort
- 1 instruktionsblad med tips
- 1 jubileumspenna
- 1 kartongskylt

Bibelsällskapets stödförsamlingar får paketet gratis! Övriga betalar 100 kr. Beställ via Bibelbutiken eller talongen nere till vänster på detta uppslag. Artikelnr



kalendarium

5 december

Bibeldag i Lötenkyrkan, Uppsala. Anders Blåberg. Program: bibeldagen.se.

6 december

Anders Blåberg deltar i gudstjänst i Korskyrkan, Örebro, kl 10.30.

3 januari

Anders Blåberg deltar i i gudstjänst i Pingstkyrkan, Motala, kl 11.00.

16–17 januari

Anders Blåberg deltar i ekumenisk bibelhelg i Ekenässjön.

20 januari

Bibelprisutdelning och kulturafton med musik på Sigtunastiftelsen kl 18.30.

23–24 januari

Anders Blåberg deltar i ekumenisk bibelhelg i Arvika.

24 januari – Bibelns dag

Bibelns dag firas över hela landet! Kollekttag för Bibelsällskapets arbete. Mikael Winnige har föredrag om provöversättningen i Umeå stadsförsamling.

Bibeläventyrets instruktörskurser Gamla testamentet:

18–21 januari 2016

Åhusgården, Åhus

4–7 april 2016

Hjälmgården, Vingåker

Nya testamentet:

8–10 februari 2016

Hjälmgården, Vingåker

Jag önskar information eller material

☐ Jag vill bli stödmedlem i Bibelsällskapet för ☐ 200:- per år, eller ☐ 1 000:-, livslångt medlemskap

☐ Jag beställer ett församlingspaket för bibeldag (Stödförsamling gratis, övriga 100 kr för portot. Ange församlingsnamn!)

☐ Jag beställer en bunt (12 ex) av "bibelgodishäftet" *När morgonen gryr* (Mottagaren står för portot)

☐ Jag önskar läsplanen Bibelläsning & Bön 2016

☐ Jag vill få tidningen Bibel 4 ggr/år

☐ Jag vill bli fast givare varje månad via autogiro

☐ Jag beställer folder om Bibeläventyret, antal: _____

☐ Jag önskar beställningsblad för gåvogram Högtid/Minne

☐ Jag önskar information kring att skriva testamente

Sänd talongen till:

Bibelsällskapet

Box 1235

751 42 Uppsala

Namn och adress: _____

Telefon: _____

E-post: _____



Hektiska dagar på bokmässan

I slutet av september var Bibelsällskapet med på bokmässan i Göteborg som en av utställarna. Cirka 94 000 personer besökte mässan Bok & Bibliotek i år. Vi lanserade bland annat jubileumsboken *Boken om oss alla* som har fått fina recen-

sioner. Nu hade allmänheten möjligheten att handla den i vår monter. (Boken säljs fortfarande till specialpriset 200 kr i Bibelbutiken, art nr 1969.)

Vi erbjöd även möjligheten att vinna en pocketbibel om man deltog i tävlingen Finn ett fel – vilket citat är *inte* ett bibelcitat? Citaten att välja mellan var:

1. Ölet är en gaphals.
2. Dina bröst är som svalor som häckar.
3. Dina höfters rundning är som ett smycke.
4. Vänliga blickar gör hjärtat glatt.
5. Gott lynne ger ständig fest.

En del visste svaret direkt, andra var tvungna att gissa sig fram. Vet du vilket citat som inte kommer från Bibeln? Du finner svaret i kanten på denna sida.



Nästan 400 personer var med och gissade i Bibelsällskapets citattävling där man kunde vinna en pocketbibel.





Starthjälp för bibeläsandet 2016

Bibelsällskapet driver satsningen Anta utmaningen tillsammans med tidningen Dagen och andra för att uppmuntra till daglig bibelläsning. På webbplatsen antautmaningen.se finns hjälp, goda råd, inspiration och läsplaner. Via en Facebookgrupp kan man diskutera med andra läsare.

”Tack för ett bra initiativ – nu har jag fått ett regelbundet flyt i min bibelläsning.” Orden kommer från en som under året tog till sig Anta utmaningen och blev en daglig bibelläsare. Den här personen är inte ensam. 3 500 har gått in på Anta utmaningens webbplats och anmält sitt deltagande. En facebookgrupp har samlat 2 500 följare. De flesta började i januari, och snart är målgången ett faktum.

En försiktig succé

Det höga antalet deltagare som nappade i kombination med alla glada tillrop och tacksamma mejl gör att vi nog får kalla Anta utmaningen för en succé. Jo, visst kunde vi ha varit ännu fler, men i sin helhet har satsningen på att få människor att umgås med Guds ord varje dag

varit lyckad. En god vilja plus en lämplig läsplan har lett till att det blivit ordning på läsandet hos många. Dessutom läser många på egen hand utan stöd utifrån, och det är bra!

Ta med andra

Fortsätter satsningen? Ja, det känns självklart att göra en omstart vid nyår och att ge nytillkomna en chans att haka på under 2016.

Läsplaner är förberedda, det är bara att välja en lämplig hastighet för att få till ett nytt bibelår.

På webbplatsen antautmaningen.se kommer det under december att finnas material som deltagare behöver för att fortsätta eller komma i gång för första gången. Sprid information om utma-

ningen så att andra kan haka på! Fler bibelläsare ansluter om fler i vänkretsen talar om Anta utmaningen. Spridningstips finns på webbplatsen.

Hela januari månad är en startmånad, men bäst är att i god tid fundera över hur du vill läsa under nästa år och vilka som skulle kunna ta rygg på dig. Delad glädje är ju dubbel glädje!

Anders Blåberg
Generalsekreterare

Så antar du utmaningen:

- Bestäm dig för att läsa Bibeln dagligen.
- Anmäl dig på www.antautmaningen.se.
- Välj spår, hur mycket du vill läsa varje dag.

